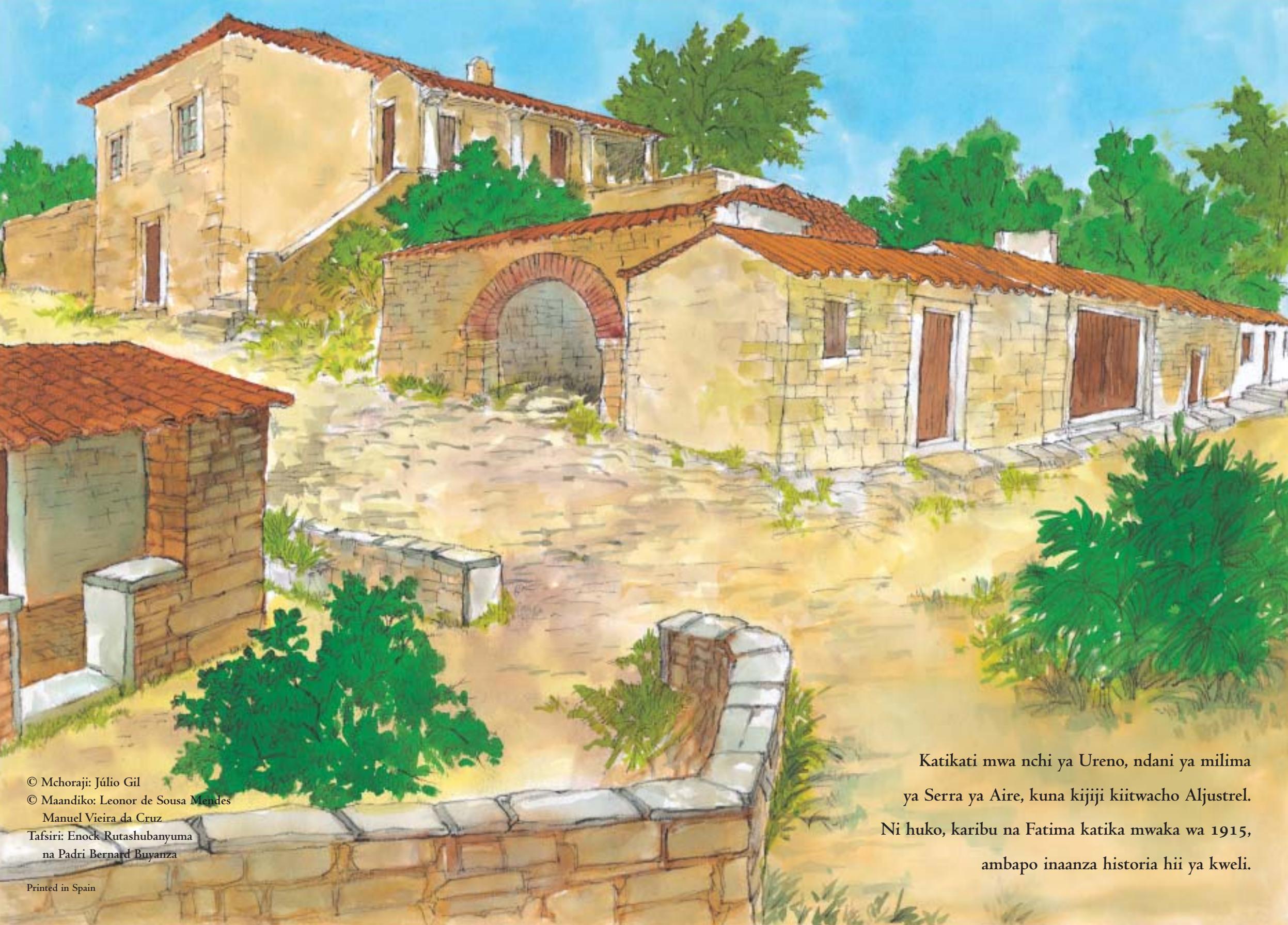


UJUMBE WA FATIMA

Mchoraji: Júlio Gil



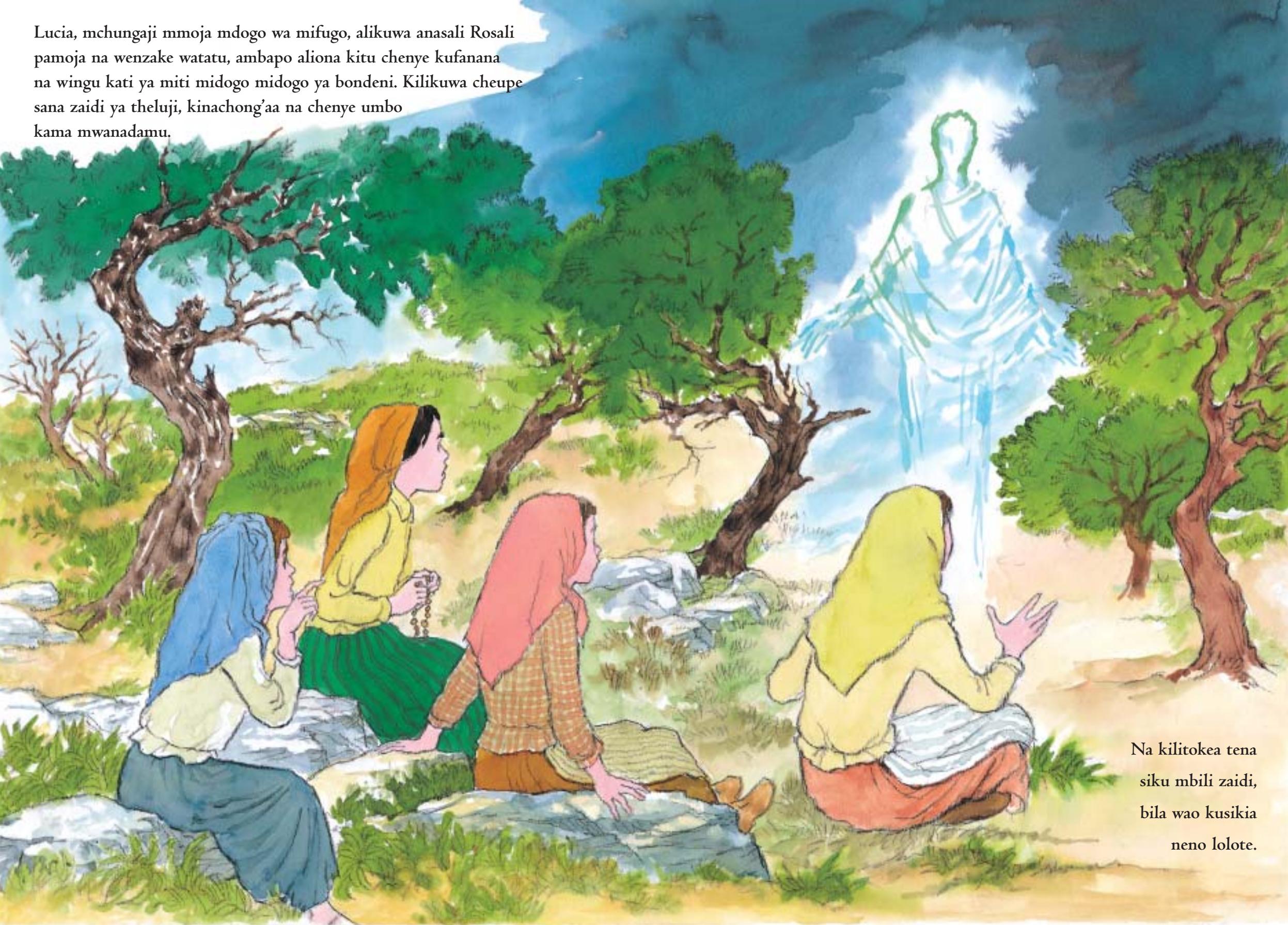


© Mchoraji: Júlio Gil
© Maandiko: Leonor de Sousa Mendes
Manuel Vieira da Cruz
Tafsiri: Enock Rutashubanyuma
na Padri Bernard Buyanza

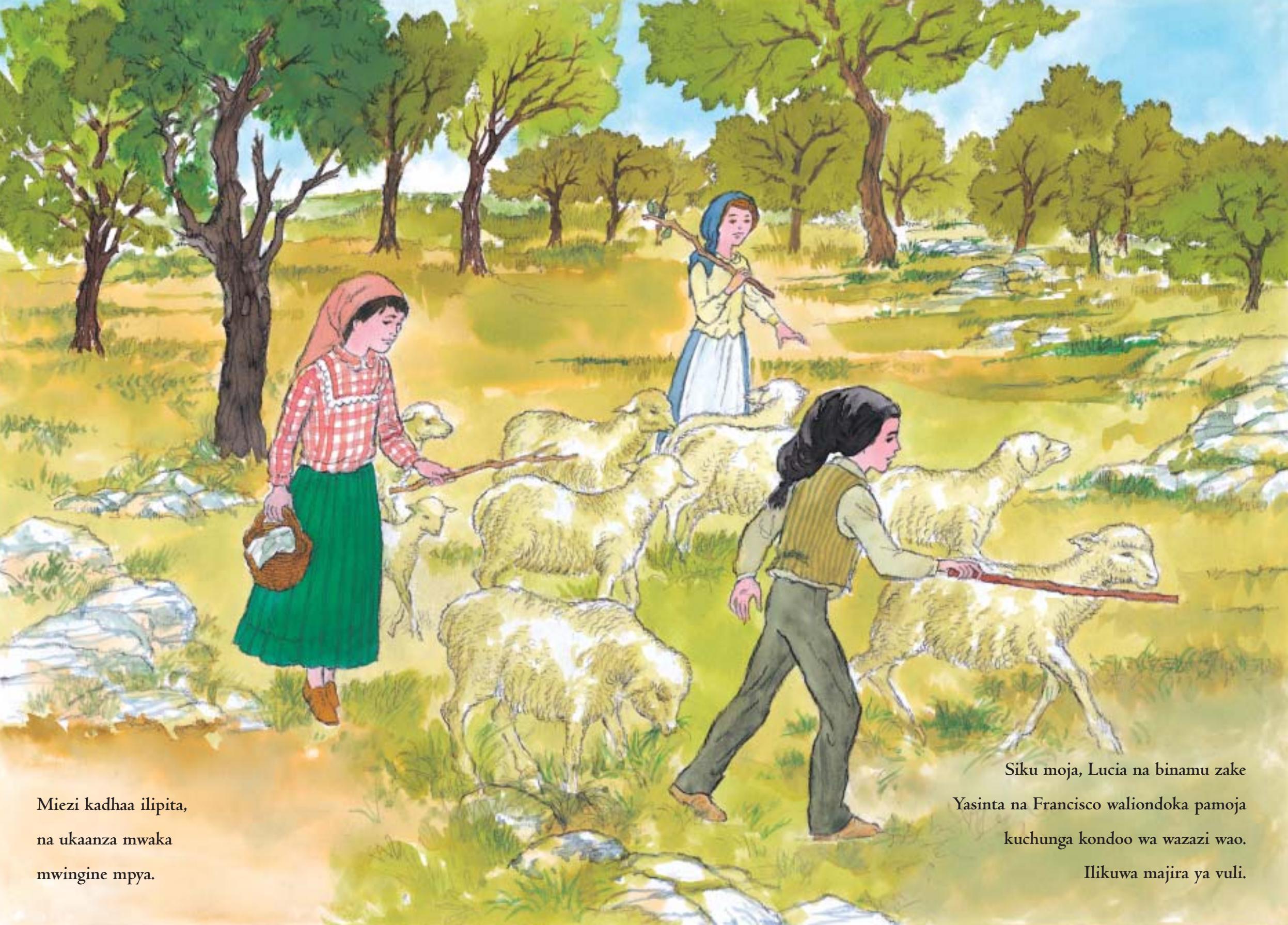
Printed in Spain

Katikati mwa nchi ya Ureno, ndani ya milima
ya Serra ya Aire, kuna kijiji kiitwacho Aljustrel.
Ni huko, karibu na Fatima katika mwaka wa 1915,
ambapo inaanza historia hii ya kweli.

Lucia, mchungaji mmoja mdogo wa mifugo, alikuwa anasali Rosali pamoja na wenzake watatu, ambapo aliona kitu chenyе kufanana na wingu kati ya miti midogo midogo ya bondeni. Kilikuwa cheupe sana zaidi ya theluji, kinachong'aa na chenyе umbo kama mwanadamu.



Na kilitokea tena
siku mbili zaidi,
bila wao kusikia
neno lolote.



Miezi kadhaa ilipita,
na ukaanza mwaka
mwingine mpya.

Siku moja, Lucia na binamu zake

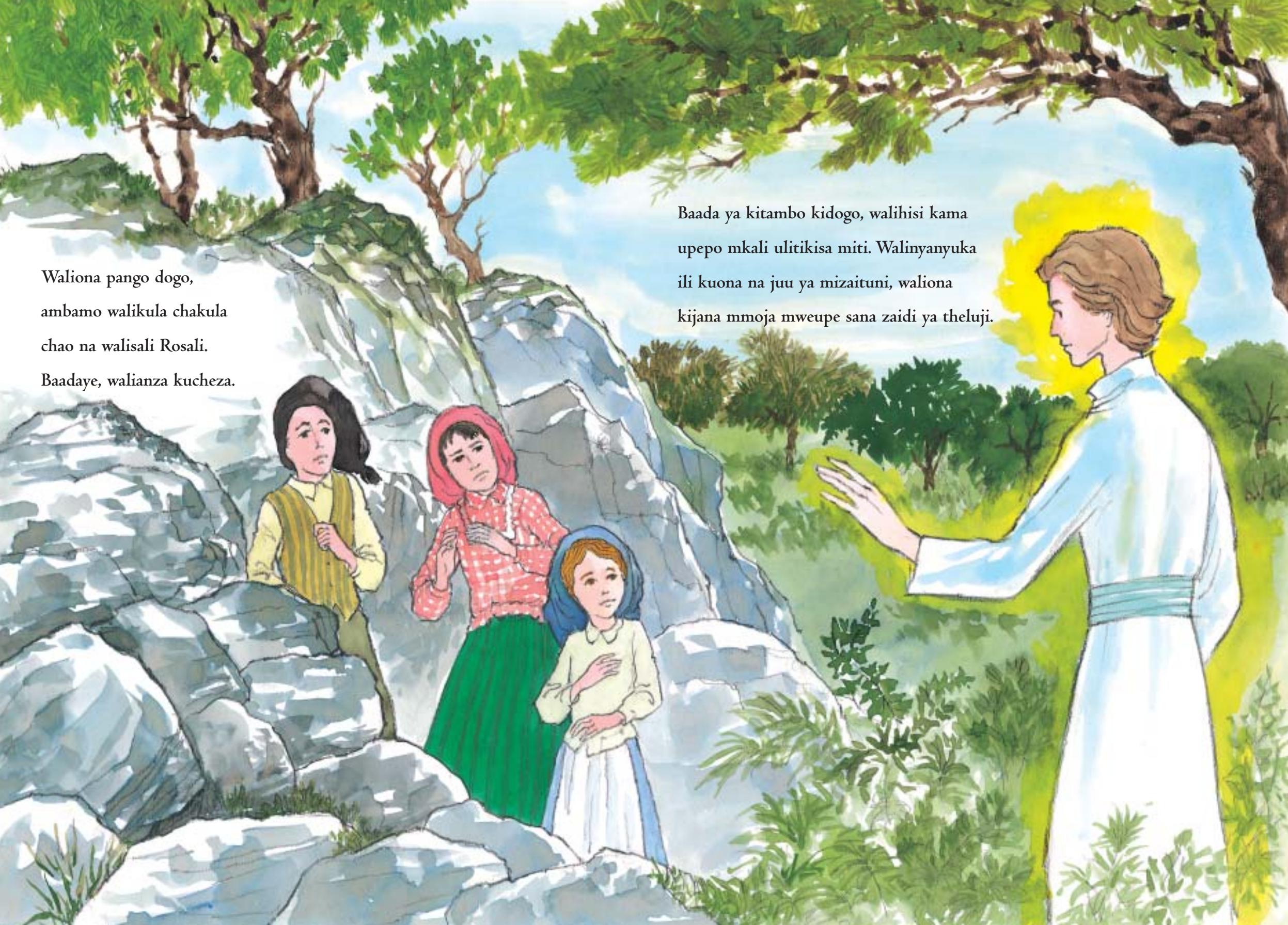
Yasinta na Francisco waliondoka pamoja

kuchunga kondoo wa wazazi wao.

Ilikuwa majira ya vuli.



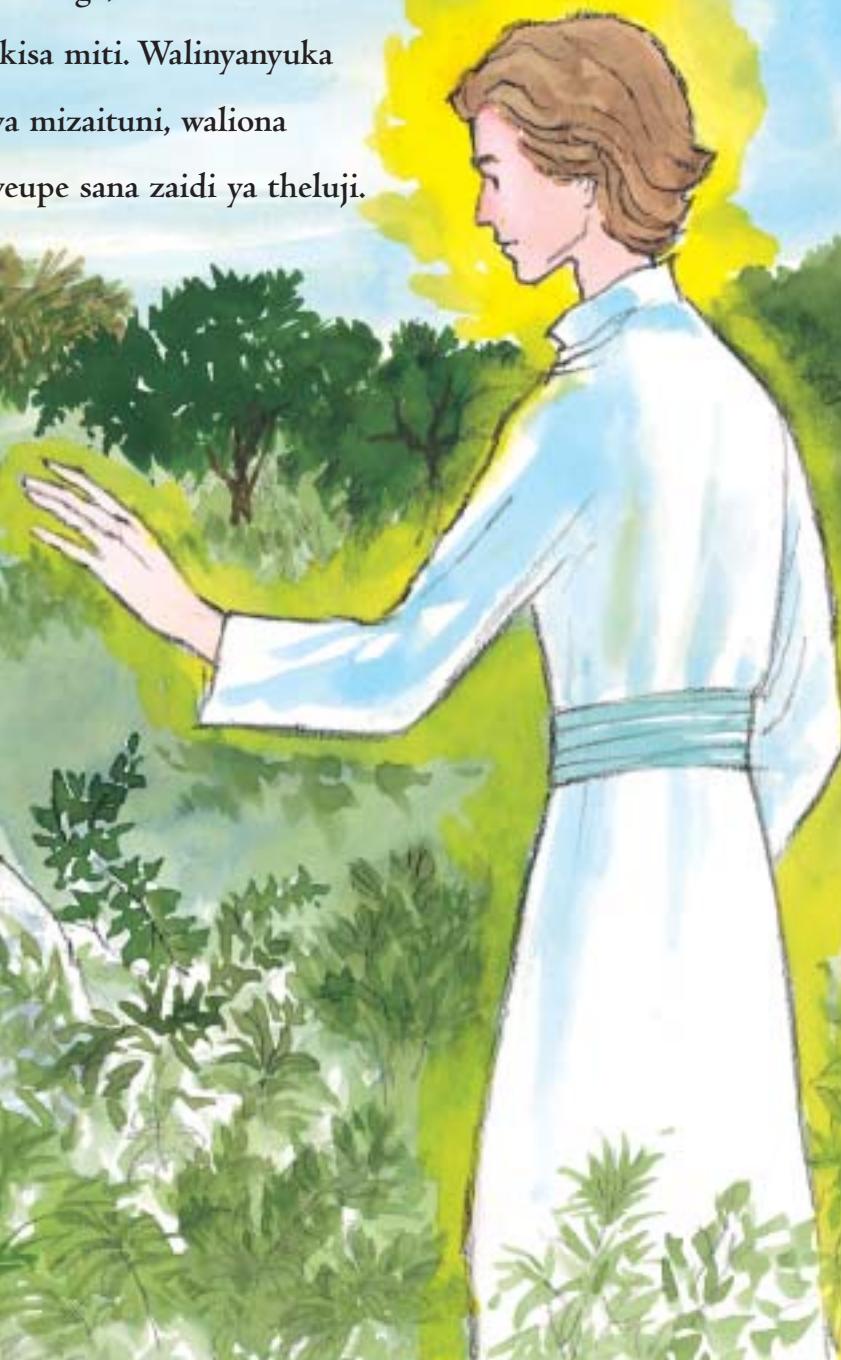
Kuelekea adhuhuli' mvua ilianza
kunyesha na wao watatu wakakwea
kujihifadhi kwenye vilima vidogo.

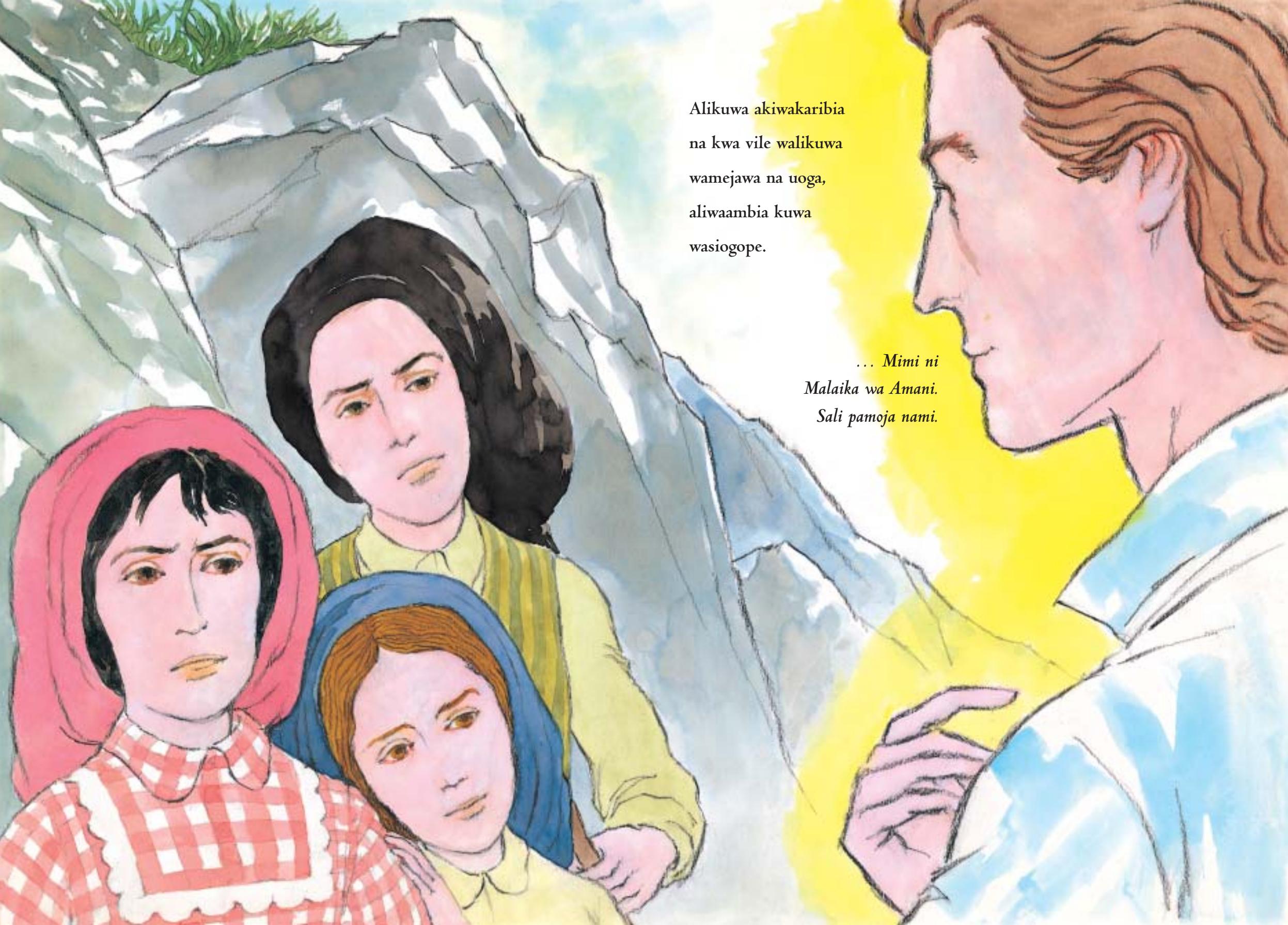


Waliona pango dogo,
ambamo walikula chakula
chao na walisali Rosali.

Baadaye, walianza kucheza.

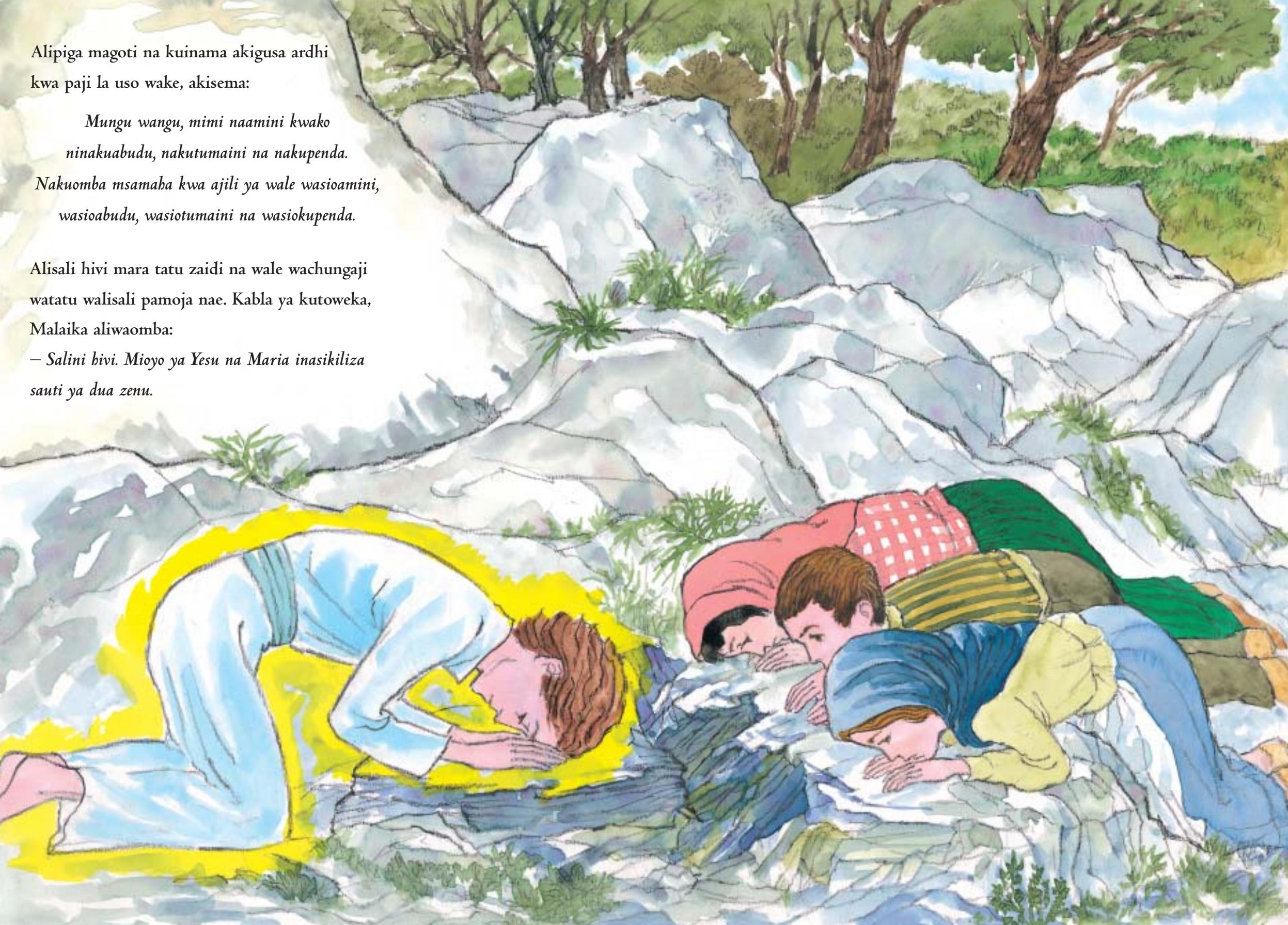
Baada ya kitambo kidogo, walihisi kama
upepo mkali ulitikisa miti. Walinyanyuka
ili kuona na juu ya mizaituni, waliona
kijana mmoja mweupe sana zaidi ya theluji.





Alikuwa akiwakaribia
na kwa vile walikuwa
wamejawa na uoga,
aliwaambia kuwa
wasiogope.

... Mimi ni
Malaika wa Amani.
Sali pamoja nami.



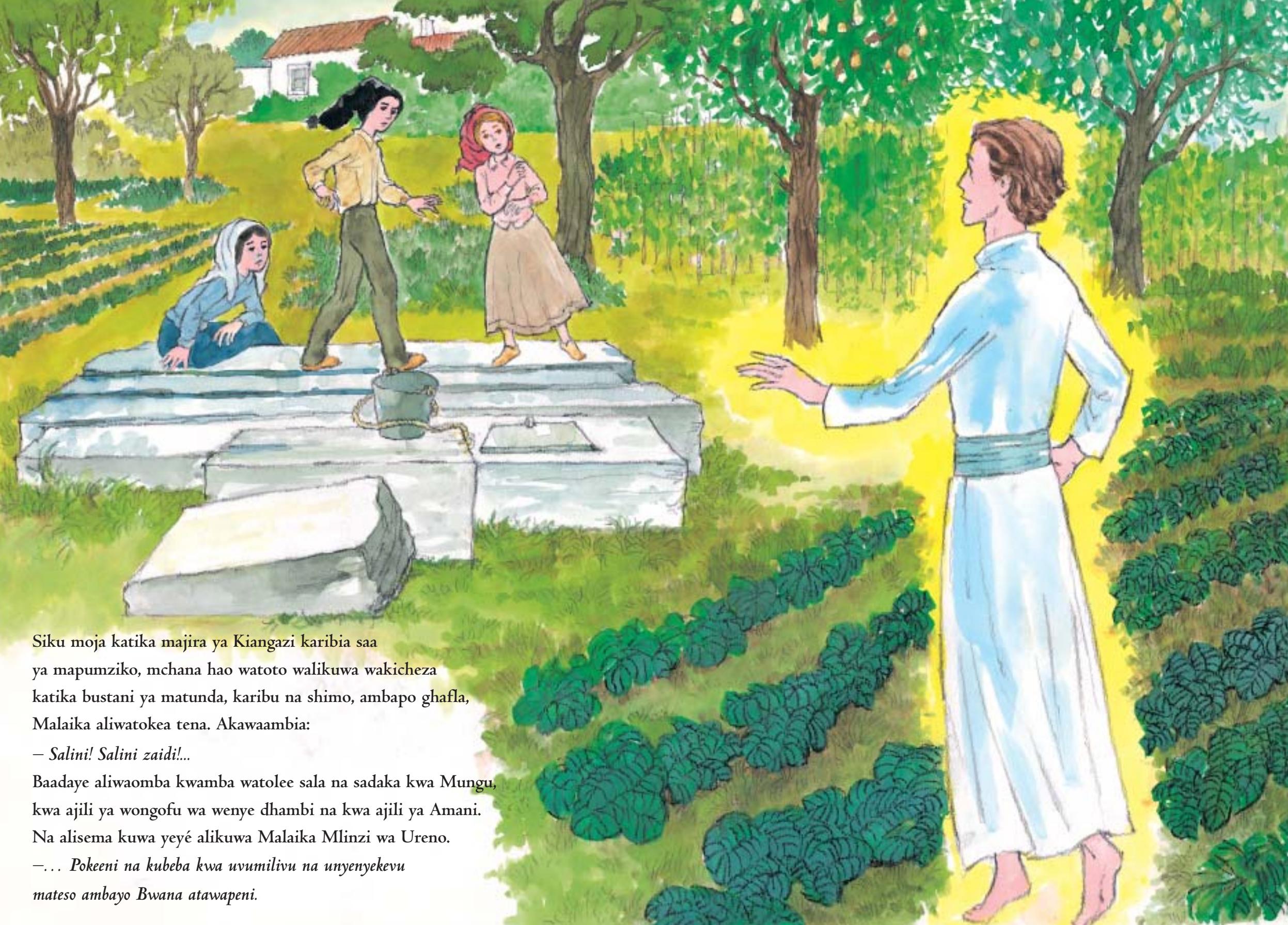
Alipiga magoti na kuinama akgusa ardhi
kwa paji la uso wake, akisema:

*Mungu wangu, mimi naamini kwako
ninakuabudu, nakutumaini na nakupenda.*

*Nakuomba msamaha kwa ajili ya wale wasioamini,
wasioabudu, wasiotumaini na wasiokupenda.*

Alisali hivi mara tatu zaidi na wale wachungaji
watatu walisali pamoja nae. Kabla ya kutoweka,
Malaika aliwaomba:

– *Salini hivi. Miyo ya Yesu na Maria inasikiliza
sauti ya dua zenu.*



Siku moja katika majira ya Kiangazi karibia saa
ya mapumziko, mchana hao watoto walikuwa wakicheza
katika bustani ya matunda, karibu na shimo, ambapo ghafla,
Malaika aliwatokea tena. Akawaambia:

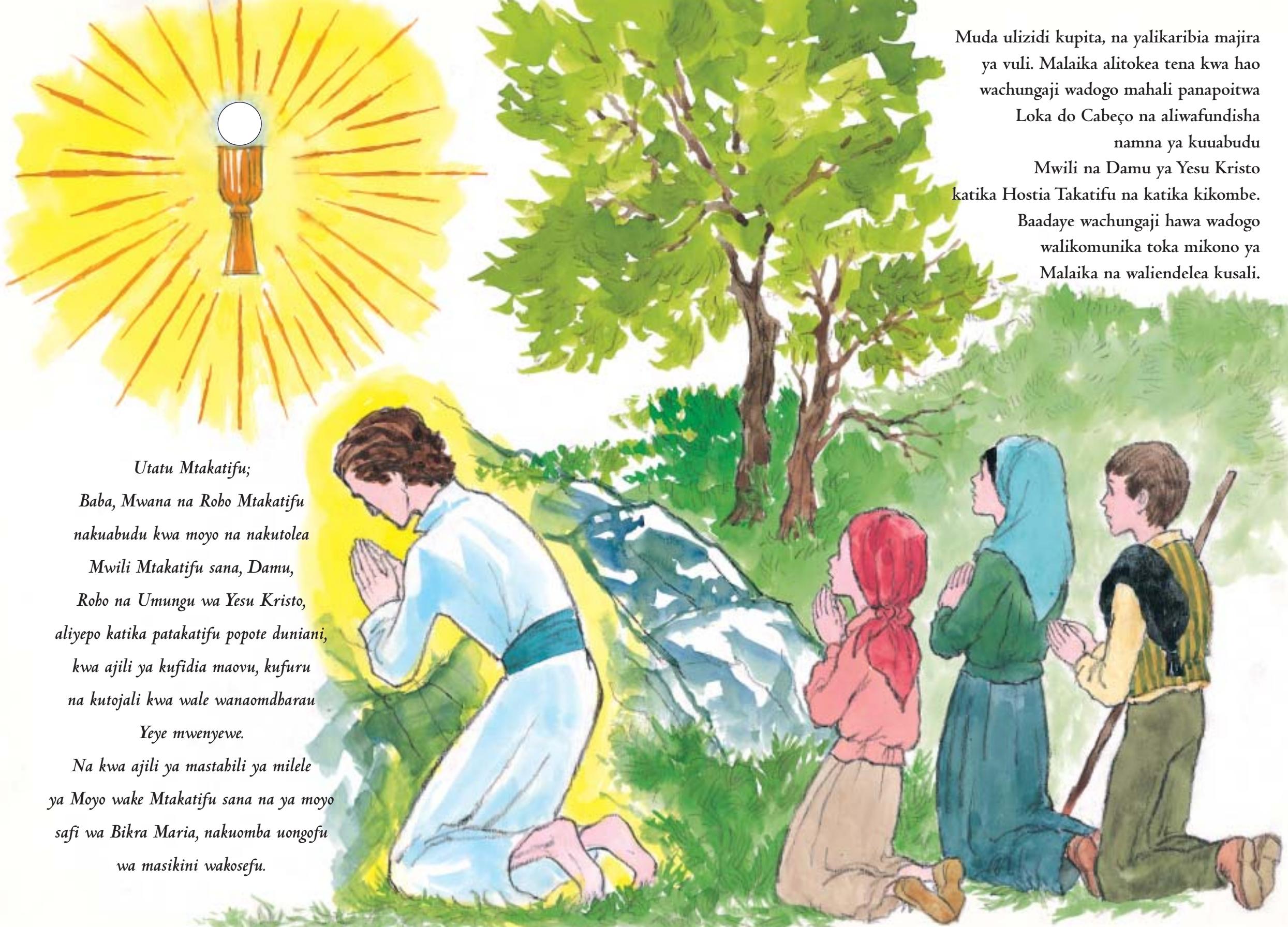
— *Salini! Salini zaidi!*...

Baadaye aliwaomba kwamba watolee sala na sadaka kwa Mungu,
kwa ajili ya wongofu wa wenye dhambi na kwa ajili ya Amani.

Na alisema kuwa yeyé alikuwa Malaika Mlinzi wa Ureno.

— ... *Pokeeni na kubeba kwa uvumilivu na unyenyekevu*

mateso ambayo Bwana atawapeni.



Muda ulizidi kupita, na yalikaribia majira
ya vuli. Malaika alitokea tena kwa hao
wachungaji wadogo mahali panapoitwa

Loka do Cabeço na aliwafundisha
namna ya kuuabudu

Mwili na Damu ya Yesu Kristo
katika Hostia Takatifu na katika kikombe.

Baadaye wachungaji hawa wadogo
walikomunika toka mikono ya
Malaika na waliendelea kusali.

Utatu Mtakatifu;

*Baba, Mwana na Robo Mtakatifu
nakuabudu kwa moyo na nakutolea*

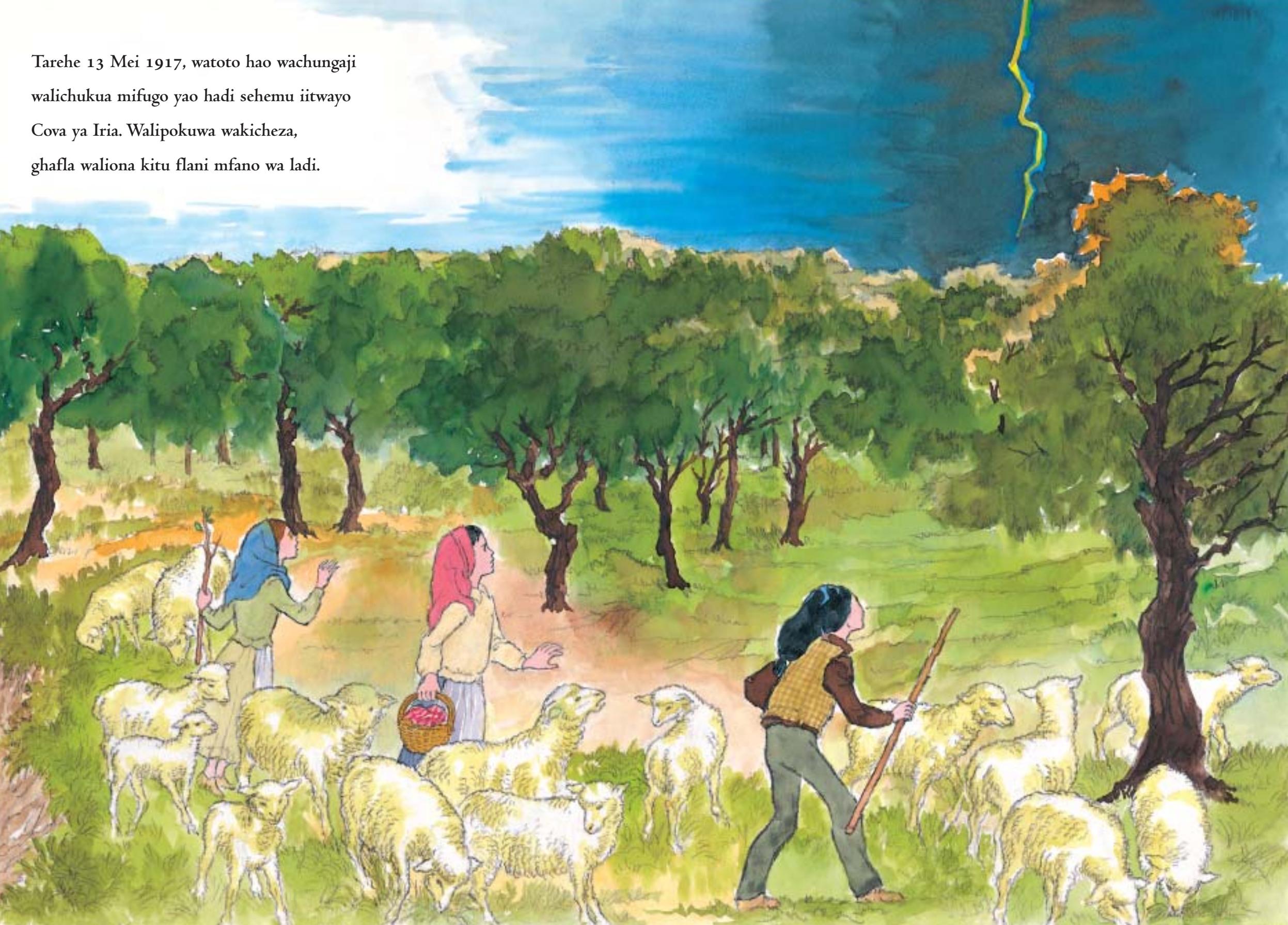
Mwili Mtakatifu sana, Damu,

*Robo na Umungu wa Yesu Kristo,
aliyepo katika patakatifu popote duniani,
kwa ajili ya kufidia maovu, kufuru
na kutojali kwa wale wanaomdharau*

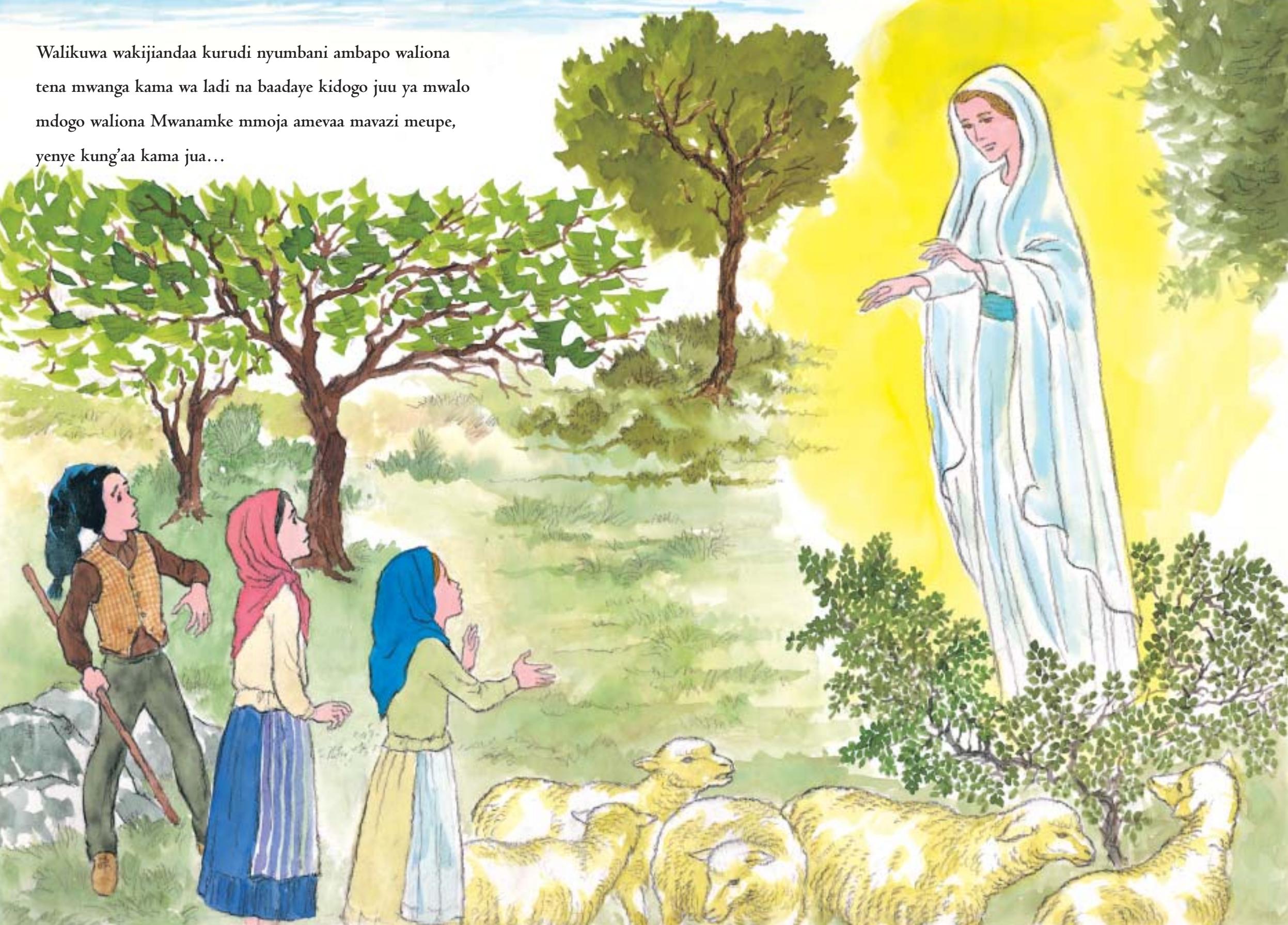
Yeye mwenyewe.

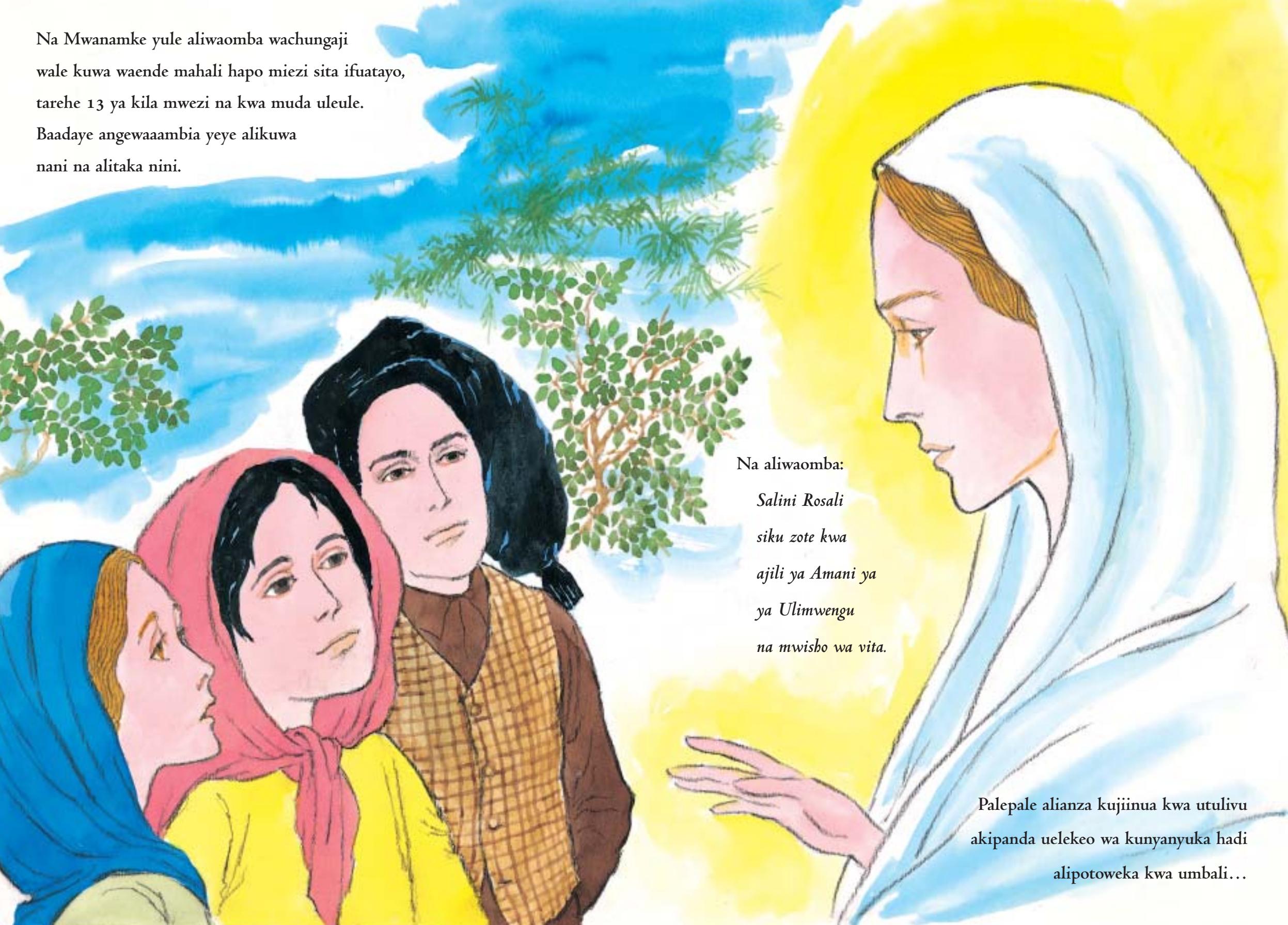
*Na kwa ajili ya mastabili ya milele
ya Moyo wake Mtakatifu sana na ya moyo
safi wa Bikra Maria, nakuomba uongofu
wa masikini wakosefu.*

Tarehe 13 Mei 1917, watoto hao wachungaji
walichukua mifugo yao hadi sehemu iitwayo
Cova ya Iria. Walipokuwa wakicheza,
ghafla waliona kitu flani mfano wa ladi.



Walikuwa wakijiandaa kurudi nyumbani ambapo waliona
tena mwanga kama wa ladi na baadaye kidogo juu ya mwalo
mdogo waliona Mwanamke mmoja amevaa mavazi meupe,
yenye kung'aa kama juu...





Na Mwanamke yule aliwaomba wachungaji
wale kuwa waende mahali hapo miezi sita ifuatayo,
tarehe 13 ya kila mwezi na kwa muda uleule.
Baadaye angewaaambia yeye alikuwa
nani na alitaka nini.

Na aliwaomba:

*Salini Rosali
siku zote kwa
ajili ya Amani ya
ya Ulimwengu
na mwisho wa vita.*

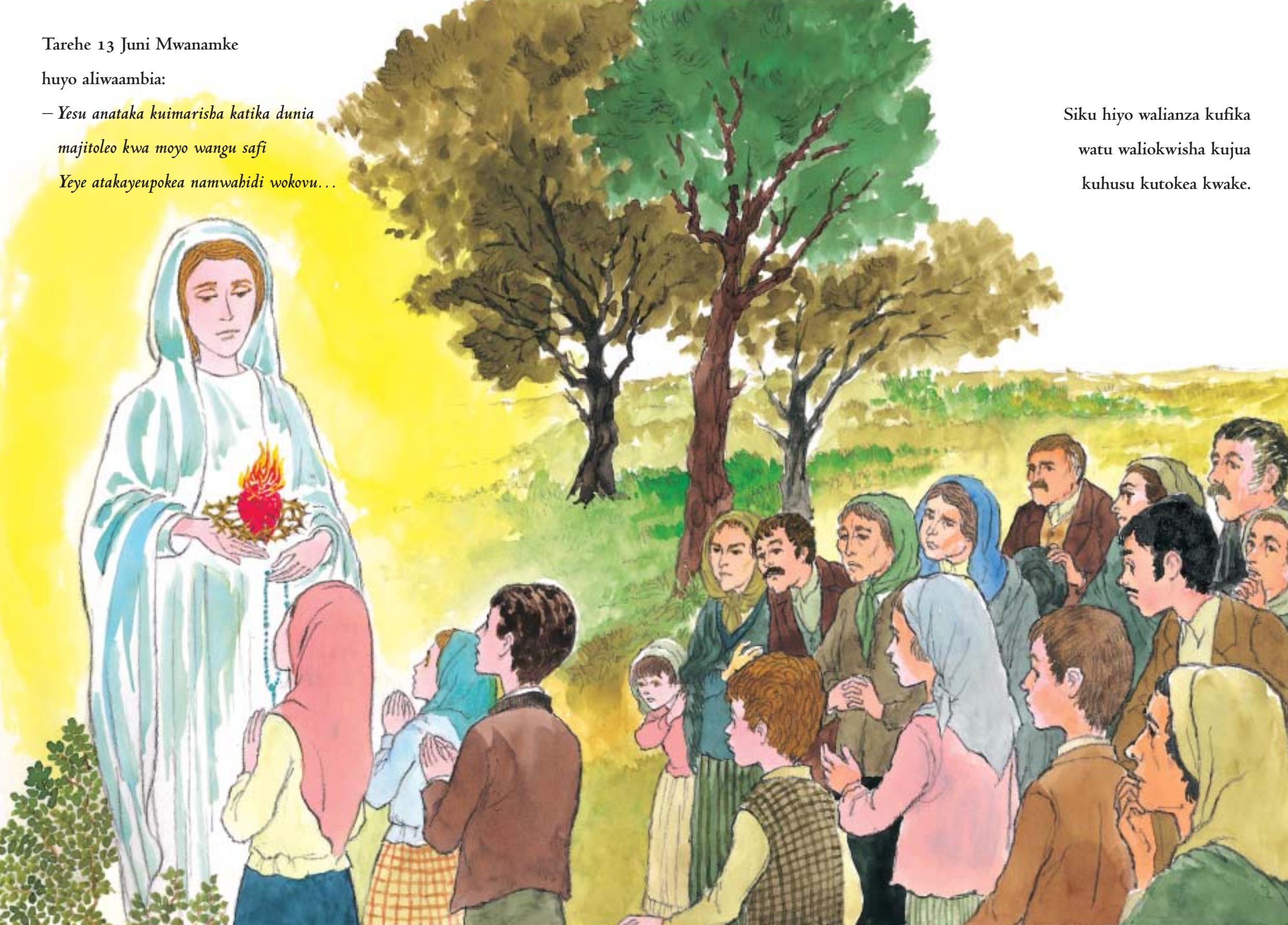
Palepale alianza kujiinua kwa utulivu
akipanda uelekeo wa kunyanyuka hadi
alipotoweka kwa umbali...

Tarehe 13 Juni Mwanamke

huyo aliwaambia:

— Yesu anataka kuimarisha katika dunia
majitoleo kwa moyo wangu safi
Yeye atakayeupokea namwahidi wokovu...

Siku hiyo walianza kufika
watu waliokwisha kujua
kuhusu kutokea kwake.

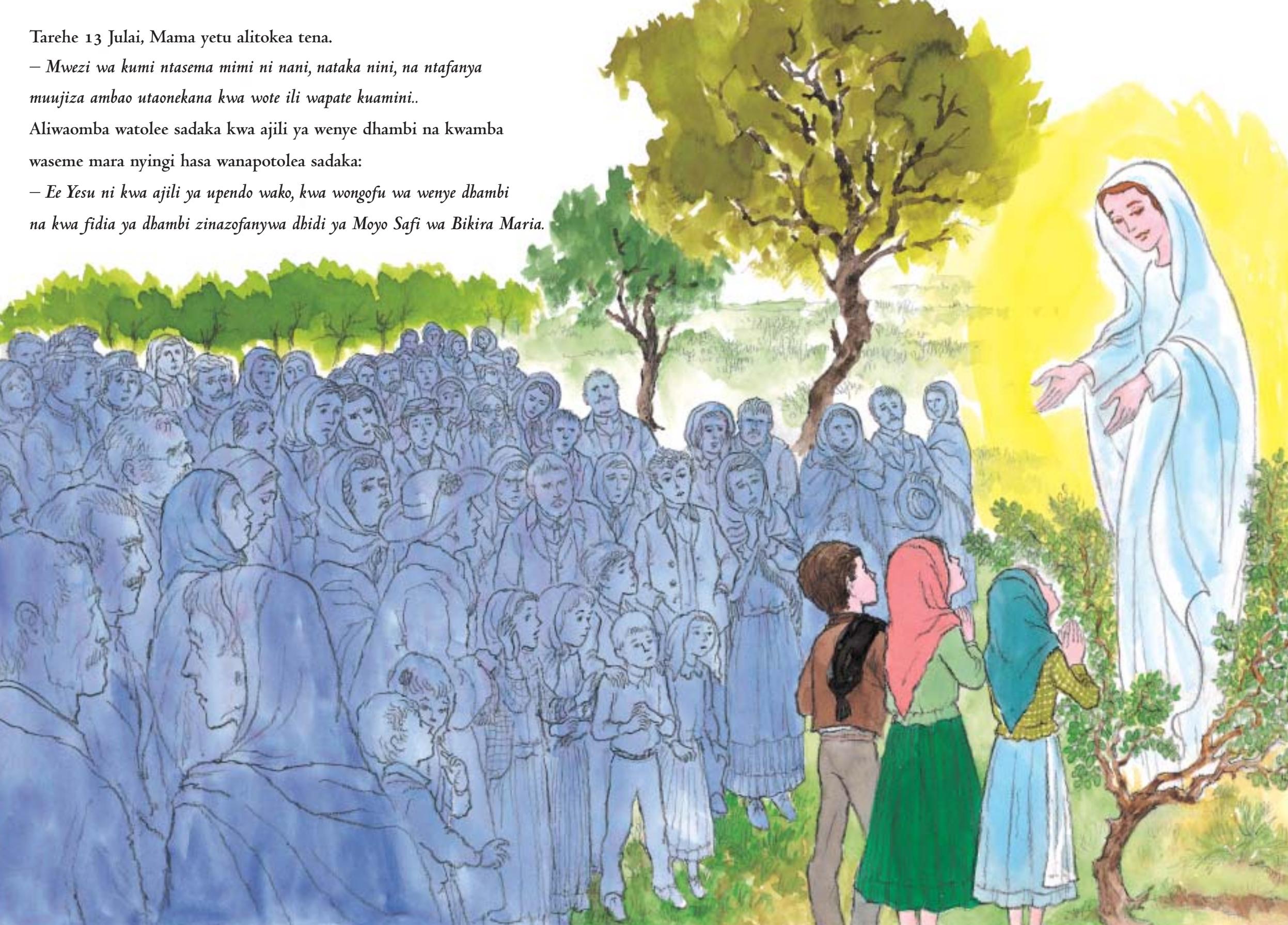


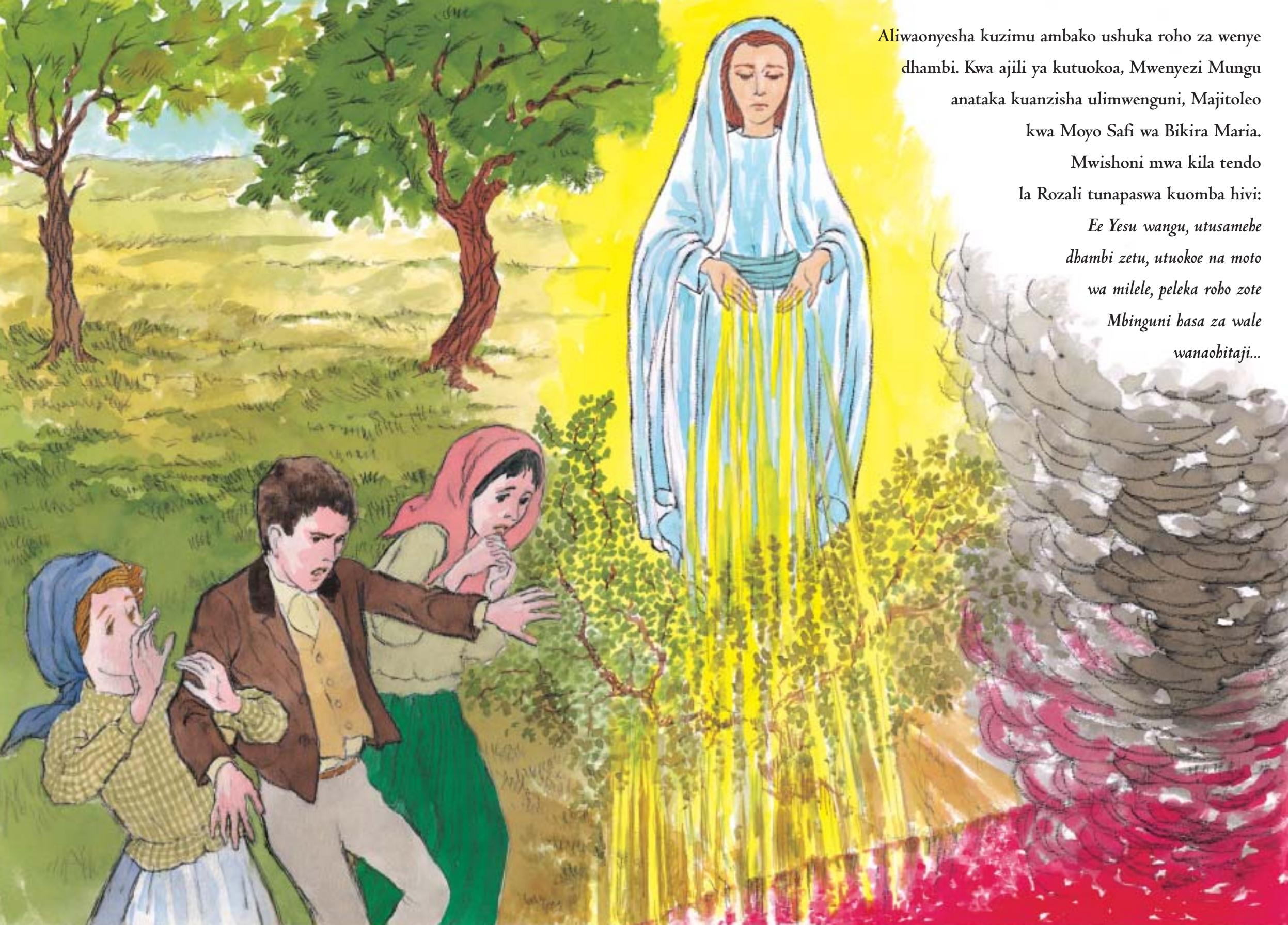
Tarehe 13 Julai, Mama yetu alitokea tena.

— Mwezi wa kumi ntasema mimi ni nani, nataka nini, na ntafanya muujiza ambao utaonekana kwa wote ili wapate kuamini..

Aliwaomba watolee sadaka kwa ajili ya wenye dhambi na kwamba waseme mara nyingi hasa wanapotolea sadaka:

— Ee Yesu ni kwa ajili ya upendo wako, kwa wongofu wa wenye dhambi na kwa fidia ya dhambi zinazofanywa dhidi ya Moyo Safi wa Bikira Maria.





Aliwaonyesha kuzimu ambako ushuka roho za wenye
dhambi. Kwa ajili ya kutuokoa, Mwenyezi Mungu
anataka kuanzisha ulimwenguni, Majitoleo
kwa Moyo Safi wa Bikira Maria.

Mwishoni mwa kila tendo
la Rozali tunapaswa kuomba hivi:

*Ee Yesu wangu, utusamebe
dhambi zetu, utuokoe na moto
wa milele, peleka roho zote
Mbinguni basa za wale
wanaohitaji...*

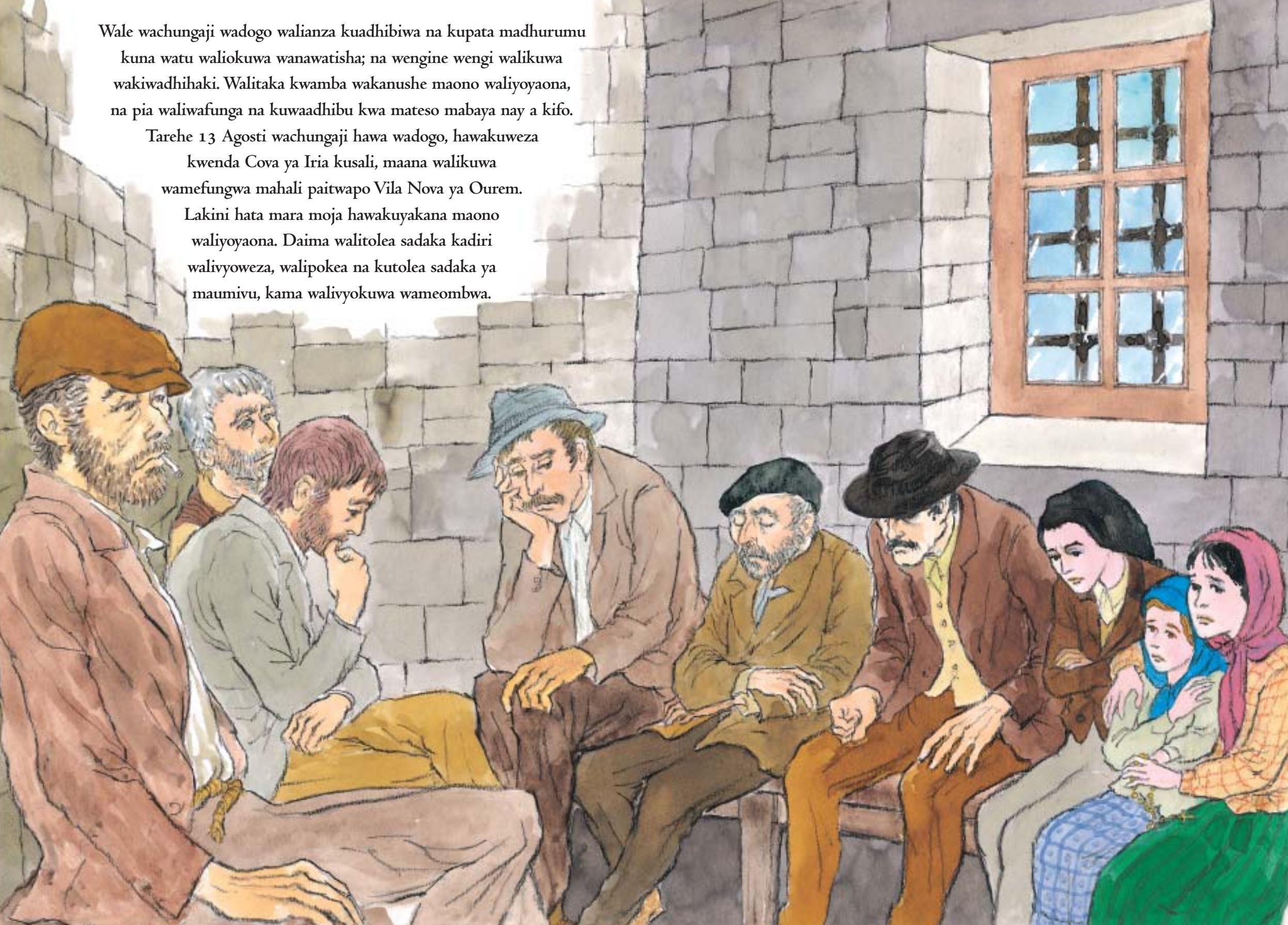
Wale wachungaji wadogo walianza kuadhibiwa na kupata madhurumu
kuna watu waliokuwa wanawatisha; na wengine wengi walikuwa
wakiwadhahiki. Walitaka kwamba wakanushe maono waliyoyaona,
na pia waliwfunga na kuwaadhibu kwa mateso mabaya nay a kifo.

Tarehe 13 Agosti wachungaji hawa wadogo, hawakuweza

kwenda Cova ya Iria kusali, maana walikuwa

wamefungwa mahali paitwapo Vila Nova ya Ourem.

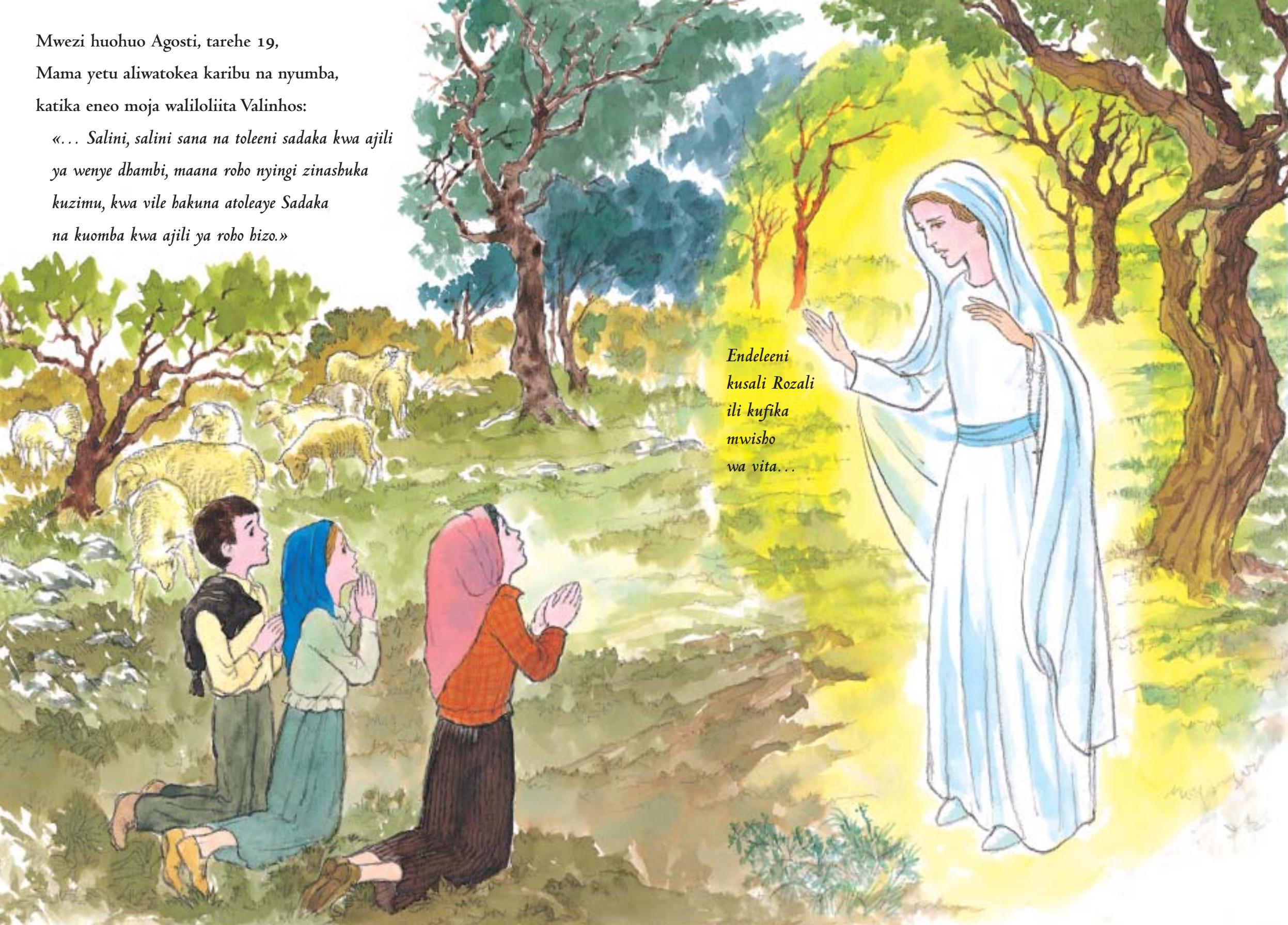
Lakini hata mara moja hawakuyakana maono
waliyoyaona. Daima walitolea sadaka kadiri
walivyoweza, walipokea na kutolea sadaka ya
maumivu, kama walivyokuwa wameombwa.



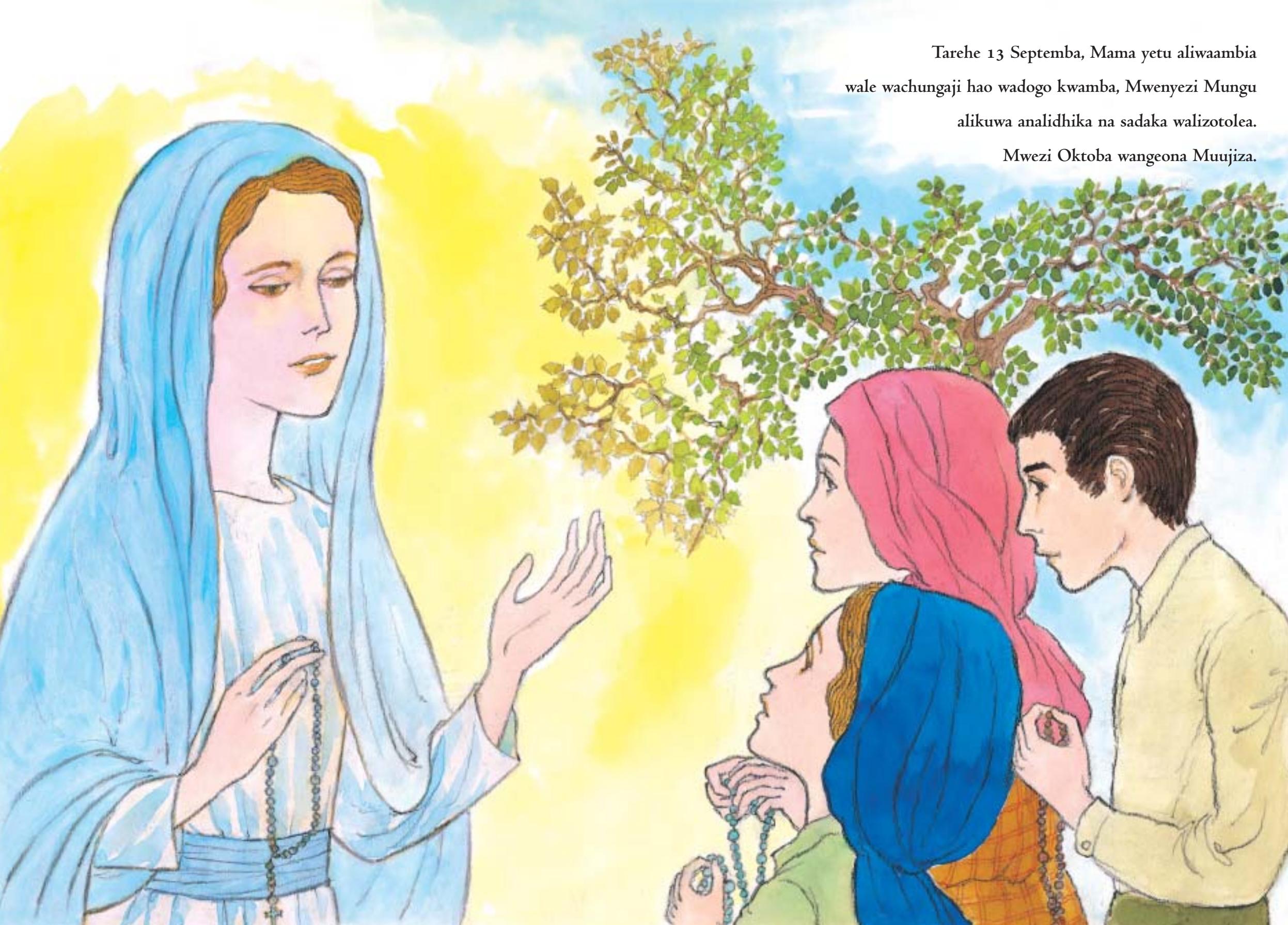
Mwezi huohuo Agosti, tarehe 19,

Mama yetu aliwatokea karibu na nyumba,
katika eneo moja waliloliita Valinhos:

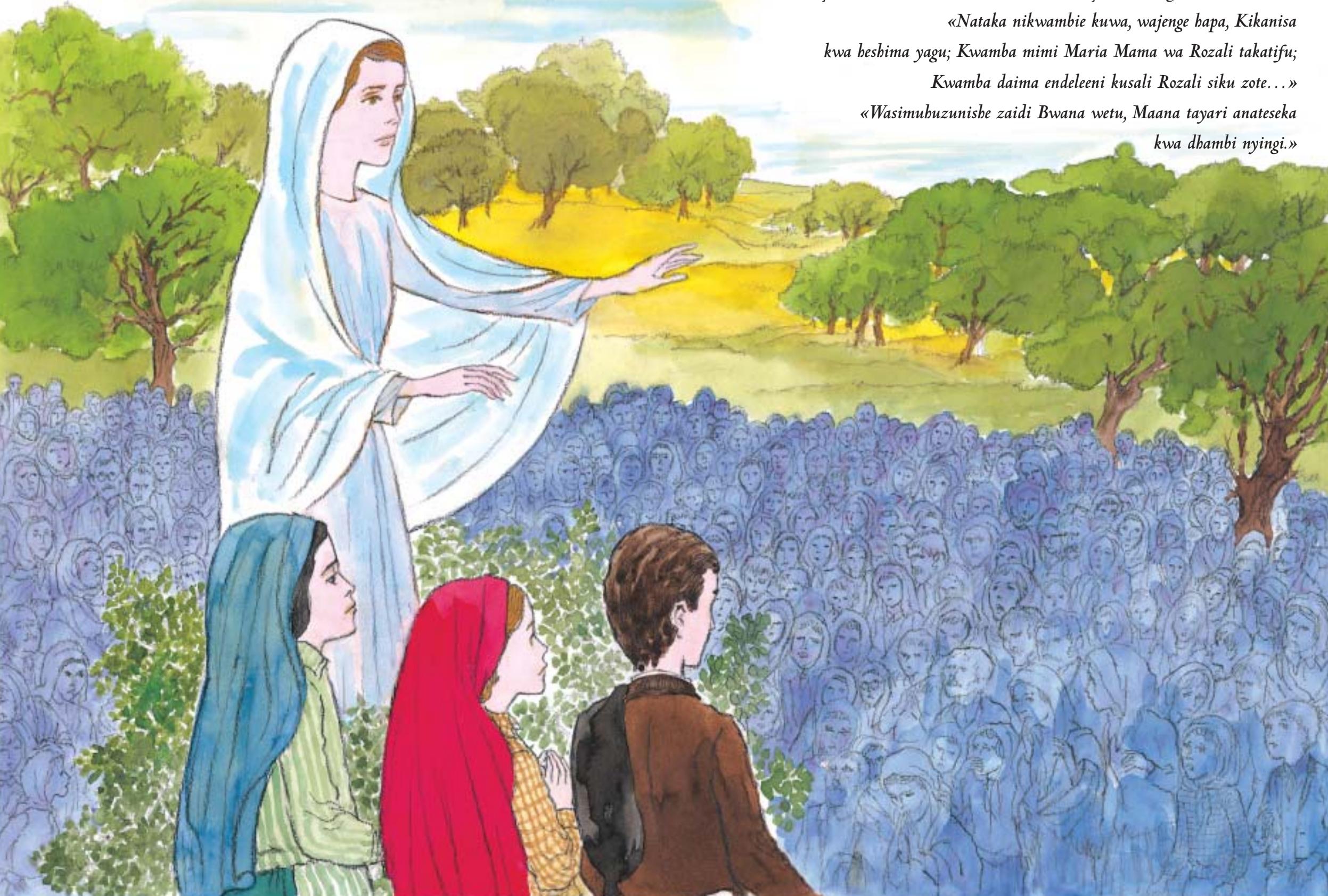
«... Salini, salini sana na toleeni sadaka kwa ajili
ya wenyewe dhambi, maana roho nyingi zinashuka
kuzimu, kwa vile hakuna atoleaye Sadaka
na kuomba kwa ajili ya roho hizo.»



Endeleeni
kusali Rozali
ili kufika
mwisho
wa vita...



Tarehe 13 Septemba, Mama yetu aliwaambia
wale wachungaji hao wadogo kwamba, Mwenyezi Mungu
alikuwa analidhika na sadaka walizotolea.
Mwezi Oktoba wangeona Muujiza.



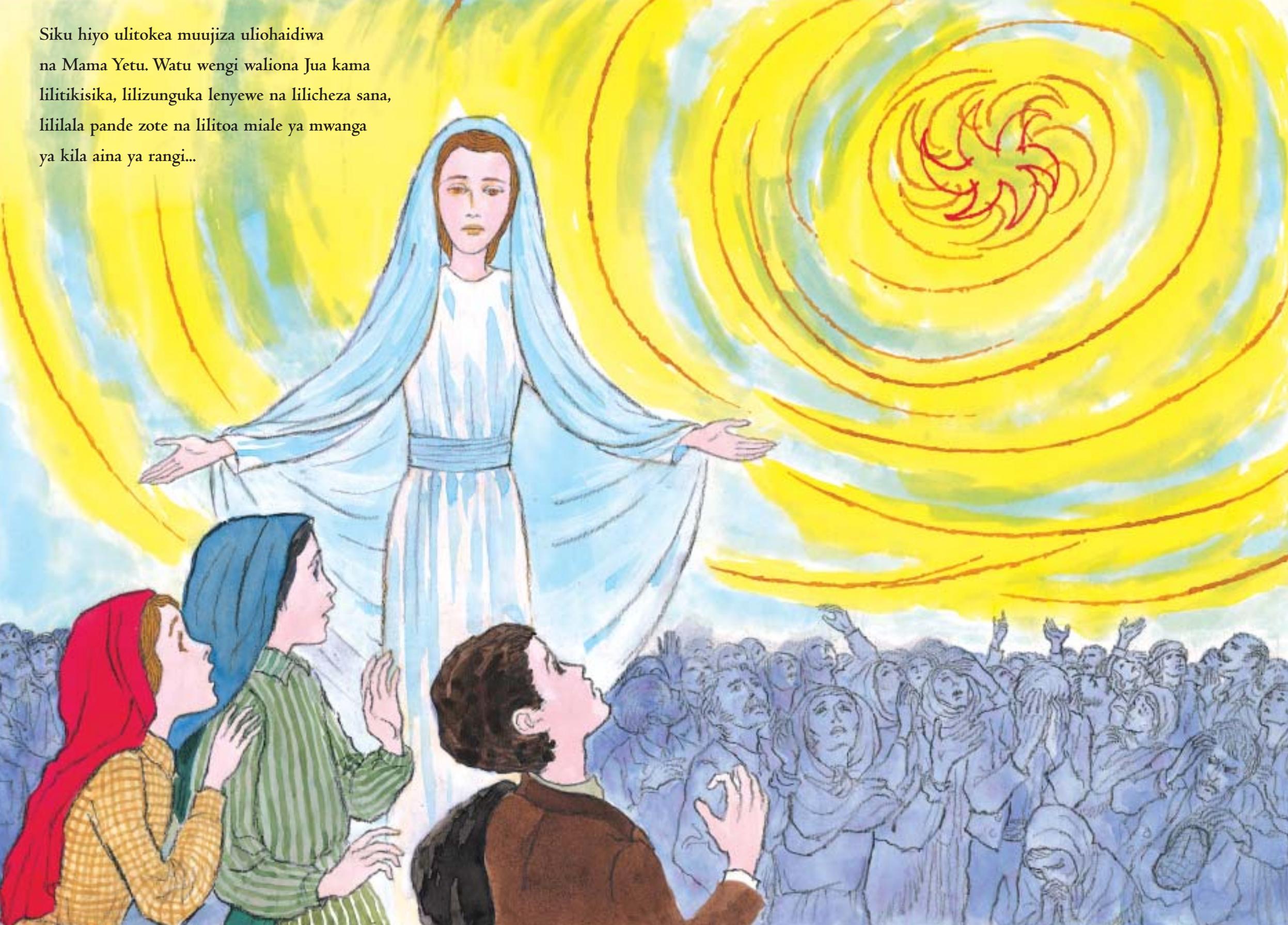
Hatimaye tarehe 13 mwezi Oktoba, Mama yetu aliongea na Lucia hivi:

«Nataka nikwambie kuwa, wajenge hapa, Kikanisa
kwa beshima yagu; Kwamba mimi Maria Mama wa Rozali takatifu;

Kwamba daima endeleeni kusali Rozali siku zote...»

«Wasimubuzunishe zaidi Bwana wetu, Maana tayari anateseka
kwa dhambi nyingi.»

Siku hiyo ulitokea muujiza uliohaiwa
na Mama Yetu. Watu wengi waliona Jua kama
lilitikisika, lilizunguka lenyewe na lilicheza sana,
lililala pande zote na lilitoa miale ya mwanga
ya kila aina ya rangi...



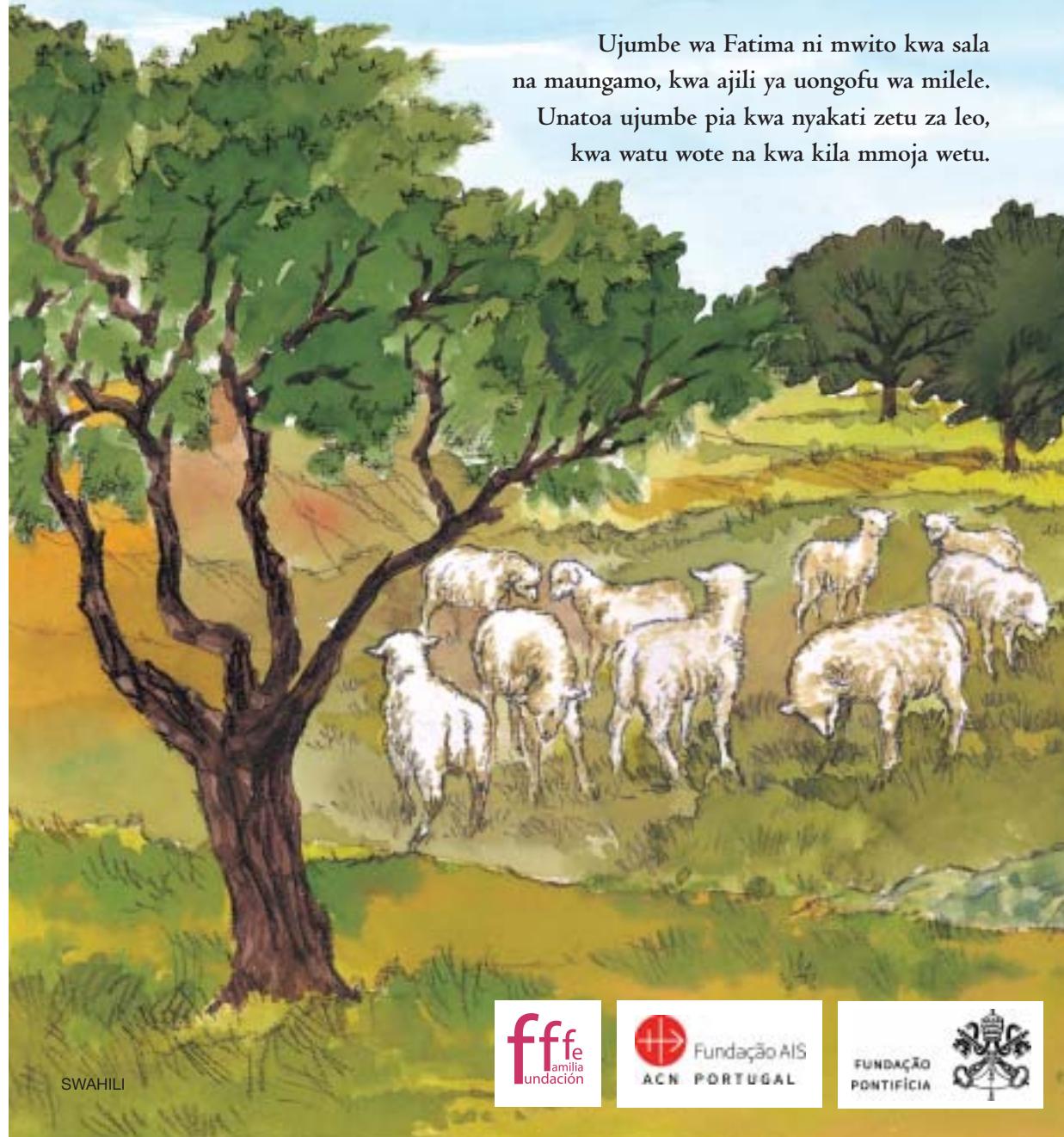
Wale wachungaji watatu wadogo waliendelea kusali
Rozali siku zote, na walifanya kile ambacho Mama
Yetu alikuwa ameomba. Walimjua Yesu Kristo
katika maisha yao naye aliwaweka katika moyo wake.
Na kwa namna hii waliishi kwa Imani kubwa
na ukamilifu wakati wote.



Na jinsi walivyofahamu
kwamba katika Ekaristi Takatifu,
tunakutana daima na Yesu Kristu,
ingawa hatumuoni,
watoto hawa waliita, «Yesu aliyefichika»
kwenye Sacramenti Takatifu.
Na walikaa hapo muda mrefu
wakimwabudu Mungu katika Ekaristi.

Miaka mia moja imepita katika Ureno.
Mwanzo aliwatokea wachungaji watatu wadogo, Malaika wa Amani.
Aliwaomba kwamba wasali sana Rozali na aliwafundisha namna
ya kumuabudu Mungu kwa upendo, Imani na Matumaini.
Baadaye aliwatokea Maria, Mama wa Yesu.
Mama Yetu alisisitiza: Salini Rozali siku zote, kwa ajili
ya uongofu wa wakosefu na kwa ajili ya Amani Ulimwenguni.

Ujumbe wa Fatima ni mwito kwa sala
na maungamo, kwa ajili ya uongofu wa milele.
Unatoa ujumbe pia kwa nyakati zetu za leo,
kwa watu wote na kwa kila mmoja wetu.



SWAHILI

